

ぜんいんていしゅつ しよるい  
全員提出の書類があります。

Tem documentos que devem ser entregues por todos.

ごほんやくばん  
ポルトガル語翻訳版⇒EDIÇÃO EM LÍNGUA PORTUGUESA

こうとうがっこうしゅうがくしえんきん かん しよるいちらん  
高等学校等就学支援金に関する書類一覧

Documentos relacionados ao subsídio para o pagamento de mensalidades das escolas do Ensino Médio e similares

れいわがねん ねん がつ よくねん がつぶん しんせい  
<令和元年(2019年)7月~翌年6月分の申請について>

Sobre a solicitação para os meses de julho de 2019 a junho do próximo ano.

しゅうがくしえんきん し  
1. 就学支援金のお知らせ

Informações sobre o subsídio para as mensalidades.

しゅうがくしえんきんかくにんひょう よう ぜんいんていしゅつ  
2. 就学支援金確認票(マイナンバー用) …全員提出

Ficha para checagem de documentos(para quem apresentou o my number)

… todos devem entregar

こじんばんごう とう ちょうふだいし  
3. 個人番号カード等のコピー貼付台紙

Folha para colar cópias do “Kojin Bango Card” (Cartão do Número Individual) e outros

きさいれい  
4. 2の記載例

Exemplo de preenchimento de 2

きさいれい  
5. 3の記載例

Exemplo de preenchimento de 3

こうとうがっこうしゅうがくしえんきんじゅきゅうしかく にんていしんせいしよ しゅうにゅうじょうきょうとどけしよ  
6. 高等学校等就学支援金受給資格認定申請書・収入状況届出書

(様式第1号・その1)

Formulário para solicitação da qualificação para o receber o subsídio para as mensalidades de escolas do Ensino Médio e Notificação sobre os rendimentos

(modelo 1/1)

ていしゅつぎげん れいわがねん がつ にち  
◆提出期限：令和元年 \_\_\_\_月 \_\_\_\_日 (\_\_\_\_)

◆Prazo final de entrega: \_\_\_\_日(dia) \_\_\_\_月(mês) (\_\_\_\_) de 2019

ふめい てん かながわけん こうとうがっこう じむしつ てんわ  
ご不明な点は、神奈川県\_\_\_\_高等学校 事務室 電話\_\_\_\_までお問い合わせください。

Em caso de dúvidas, favor telefonar para a secretaria da escola de Ensino Médio da província de Kanagawa, Escola\_\_\_\_. Telefone:\_\_\_\_\_

# 1. 就学支援金のお知らせ

## ◆ 令和元年(2019年)7月～翌年6月分の就学支援金の申請・届出について

- 原則として、保護者(親権者)の個人番号(マイナンバー)がわかる書類を提出していただき、県教育委員会が個人番号(マイナンバー)を使って所得割額の確認を行い、対象であるかどうかを審査します。
- 個人番号(マイナンバー)での申請・届出を希望する方は、提出期限までに書類を提出してください。
- 今回、個人番号(マイナンバー)を提出いただいた方は、ご家庭の事情が変わらない限り、原則として、毎年7月の手続きが不要(裏面参照)になり、市町村役場から課税証明書等を取得する手間や発行手数料がかからなくなります。

## ◆ 提出する書類は？ <提出期限：令和元年(2019年)7月 日>

- ◇ 次の書類を、同封の封筒に入れて事務室へ提出してください。  
なお、1は、就学支援金の申請の有無にかかわらず、全員が提出する書類です。
- 1 就学支援金確認票(マイナンバー用)
- 2 高等学校等就学支援金受給資格認定申請書・収入状況届出書(様式第1号・その1)
- 3 個人番号カード等のコピー貼付台紙  
原則として、保護者(親権者)の個人番号(マイナンバー)がわかる書類を台紙にのり付けしてください。
- 4 【生活保護受給世帯の方のみ】生活保護受給証明書の原本(平成31年(2019年)1月1日時点で生活保護を受給していることが確認できるもので、令和元年(2019年)7月1日以降に発行されたもの)
- 5 保護者(親権者)の顔写真付き身分証明書のコピー

## ◆ 個人番号(マイナンバー)の利用目的は？

- ◇ 都道府県民税と市町村民税の所得割の額を確認するために利用します。

## ◆ 個人番号(マイナンバー)がわかる書類とは？

- 個人番号カードのコピー
- 個人番号通知カードのコピー
- 個人番号(マイナンバー)が記載された住民票の写し
- 個人番号(マイナンバー)が記載された住民票記載事項証明書の原本又はコピー
- ※ 住民票又は住民票記載事項証明書は、保護者(親権者)以外の方の個人番号(マイナンバー)の記載がないものを提出してください。

# 1 . Informações sobre o subsídio para as mensalidades

## ◆ Sobre a notificação/ solicitação do subsídio para as mensalidades de

### julho de 2019 à junho do próximo ano.

- Como regra, o responsável (pessoa com direito paternal) apresenta um documento com o *Kojin bango* (My number) para que os membros do Conselho de Educação da Província verifiquem o valor dos impostos proporcionais à renda e determinem se esse responsável pode ser beneficiado pelo subsídio.
- Quem deseja fazer a solicitação/notificação utilizando o *Kojin bango*(My number), entregue os documentos necessários dentro do prazo.
- Desta vez, quem apresentar o *Kojin bango* (My number), se não houver mudanças na situação familiar, como regra, não precisará fazer os procedimentos de solicitação todos os anos em julho (explicações no verso da folha), nem precisará ter o trabalho de ir até uma repartição pública da cidade para retirar e pagar pelo documento de taxa de impostos.

## ◆ Quais documentos devo apresentar?

<Final do prazo: dia            mês            de 2019 >

- ◇ **Coloque os seguintes documentos no envelope recebido e entregue-o à secretaria da escola.** Observar que todos deverão entregar o documento 1, independentemente de se vai ou não solicitar o subsídio.
  - 1 Ficha de checagem dos documentos( para quem apresentou o My Number)
  - 2 Formulário para solicitação da qualificação para o receber o subsídio para as mensalidades de escolas do Ensino Médio e Notificação sobre os rendimentos ( modelo 1/1)
  - 3 Folha para colagem da cópia do *Kojin bango card* e outros. Como regra, cole uma cópia do documento que contenha o *Kojin bango* ( My number) do responsável (pessoa com direito paternal).
  - 4 **【Somente para a família que recebe o *Seikatsu Hogo*】** Original do certificado de recebimento do *Seikatsu Hogo* (auxílio sustento) (documento que comprove que recebia o auxílio em 1° de janeiro de 2019, emitido após 1° de julho de 2019).
  - 5 Cópia de um documento de identidade com foto do responsável ( pessoa com direito paternal)

## ◆ Para que será usado o Número Individual(*My Number*)?

- ◇ Será usado para confirmar o valor dos impostos provincial e municipal proporcionais à renda.

## ◆ Quais documentos contém o “*Kojin bango*”(My number) ?

- Cópia do *Kojin bango card* (cartão do Número Individual)
- Cópia do cartão de notificação do Número Individual
- Cópia do *kyumin-hyo* (atestado de residência) em que consta o *Kojin bango* ( My number).
- Cópia ou original do certificado com dados do atestado de residência e *Kojin bango* (My number)
- ※ Apresente o atestado de residência ou o certificado com dados do atestado de residência que contenha somente o *Kojin bango* do responsável ( pessoa com direito paternal) que está fazendo a solicitação.

## ◆ 個人番号（マイナンバー）がわかる書類を提出した方の今後の手続き

- ◇ <就学支援金の支給決定がされた方>  
ご家庭の事情が変わらない限り、毎年7月の手続きが不要になります。
- ◇ <就学支援金の支給決定がされなかった方>  
ご家庭の事情が変わらない限り、今後、毎年7月の手続きとして申請・届出書の提出は必要ですが、課税証明書等の提出が不要になります。

## ◆ 個人番号（マイナンバー）以外の書類で申請したい方

- ◇ 課税証明書等で申請することもできます。  
高校の事務室にお問合せください。課税証明書の申請・届出書類をお渡しします。  
なお、この場合、毎年7月に申請・届出書及び該当年度の課税証明書等（市町村民税・県民税課税（非課税）証明書や市町村民税・県民税特別徴収税額通知書等）の提出が必要になります。

## （参考）就学支援金制度とは？

- ◇ 就学支援金制度とは？  
申請の手続きを行うことで、就学支援金を受給することができます。学校が生徒に代わって国から就学支援金を受領し、授業料に充てるため、生徒は授業料を納める必要がなくなります。（実際に就学支援金がお手元に支給される制度ではありません。）
- ◇ 対象となる世帯は？
  - 保護者（親権者）全員の「都道府県民税所得割額」と「市町村民税所得割額」の合算額が5万7,000円未満（目安：年収約910万円程度）の世帯の方
  - 生活保護を受給している世帯の方

申請する必要が  
あります！

全国の約80%の  
高校生が対象に  
なっています！

就学支援金は、  
返済不要です！

ひとり親世帯に  
限った制度では  
ありません！

## ◆ Procedimentos futuros para quem apresentou documentos com o *Kojin bango* (My number)

### ***bango* (My number)**

- ◇ < Pessoa que vai receber o subsídio para as mensalidades >  
Desde que não haja mudanças na situação familiar, não será necessário fazer os procedimentos relativos ao subsídio em julho de todos os anos.
- ◇ < Pessoa que não vai receber o subsídio para as mensalidades >  
Desde que não haja mudanças na situação familiar, em julho de todos os anos, precisará fazer os procedimentos de solicitação ou notificação mas não será necessário apresentar o certificado de taxaço de impostos.

## ◆ Para pessoas que querem fazer a solicitação com outros documentos

### **que não o *Kojin bango* (My number)**

- ◇ **Pode-se também fazer a solicitação com o *kazei shomei-sho* (certificado de taxaço de impostos).**  
Entre em contato com a secretaria da escola. Irá receber o formulário próprio para a solicitação ou notificação com o certificado de taxaço de impostos.  
Entretanto, nesse caso, será necessário entregar na solicitação de julho de todos os anos, o certificado de taxaço de impostos do ano correspondente (documento de taxaço ou isenção) de impostos municipal e provincial ou documento de notificação de arrecadação especial dos impostos municipal e provincial)

## (Referência) O que é o Sistema de Subsídio para Mensalidades?

- ◇ O que é o sistema de subsídio para mensalidades?  
É um sistema em que a escola recebe o valor das mensalidades do governo em nome do aluno, de forma que ele não terá que pagá-las. É preciso fazer a devida solicitação para receber esse subsídio. (Nesse sistema, o aluno não recebe diretamente o valor do subsídio.)
- ◇ Qual família pode receber esse subsídio?
  - A família em que todos os responsáveis (pessoas com direito paternal) pagam juntos, menos que ¥507.000 para a soma dos “imposto provincial” e “imposto municipal” proporcionais à renda (referente a uma renda de aproximadamente 9,1 milhões de ienes anuais).
  - A família que recebe o “*Seikatsu Hogo*” (Auxílio Sustento).

**É preciso fazer a solicitação!**

**Cerca de 80% de todos os alunos do país podem receber esse subsídio!**

**Não é preciso devolver o valor desse subsídio!**

**Não está restrito à família com somente um dos pais!**

# 2. 就学支援金確認票(マイナンバー用)

ぜんいんていしゅつ  
全員提出

(申請の有無に関わらず必ず提出してください。)

ふりがな  
生徒氏名

とうねんくみばん  
クラス等 年 組 番

ほごしやしめい  
保護者 1 (氏名)

にちちゅうれんらく  
日中連絡が取れる  
でんわばんごう  
電話番号

ほごしやしめい  
保護者 2 (氏名)

にちちゅうれんらく  
日中連絡が取れる  
でんわばんごう  
電話番号

## ちゅういじこう 注意事項

- かくにんじこうばんごうそつてきにゅう  
・ 確認事項の番号に沿って記入してください。
- ほごしやだいひつかのう  
・ 保護者による代筆も可能です。

## かくにんじこう 確認事項 1

こうとうがっこうとうしゅうがくしえんきんしんせい  
高等学校等就学支援金の申請をしますか？

した  
【下のどちらかの □ にレ印を入れてください。】

しんせい  
申請します。

しんせい  
申請しません。

## かくにんじこう 確認事項 2

ていしゅつしよるい  
提出書類をご確認ください。

しゅうがくしえんきんたいしゅう  
(就学支援金の対象であれば、  
じゅぎょうりょうふたん  
授業料の負担はありません。)

ていしゅつしよるい  
【提出書類】

- しゅうがくしえんきんかくにんひょう  
 就学支援金確認票 (マイナンバー用) (本用紙)
- きさい  
記載はここまでです。本用紙をご提出ください。
- かくにんじこう  
確認事項3は、確認不要です。

## ていしゅつしよるい 【提出書類】

- しゅうがくしえんきんかくにんひょう  
 就学支援金確認票 (マイナンバー用) (本用紙)
- こうとうがっこうとうしゅうがくしえんきんじゅきゅうしかくにんていしんせいしよ  
 高等学校等就学支援金受給資格認定申請書・収入状況届出書
- こじんばんごう  
 個人番号カード等のコピー貼付台紙
- せいかつほごじゅきゅうせたいかた  
 【生活保護受給世帯の方のみ】生活保護受給証明書の原本
- ほごしや  
 保護者の顔写真付き身分証明書のコピー
- ※ 生徒本人が提出書類一式を直接提出する場合、身分証明書のコピーは不要です。
- た  
 その他 ( )

しんせい  
申請する方は、裏面もご覧ください。

がっこううけつけび  
学校受付日：令和 年 月 日







### Confirmação 3

- Com os documentos entregues conforme confirmação 2, a escola poderá contatar as famílias que podem ser beneficiadas pelo *shogaku kyufukin seido* (sistema de bolsa de estudos).
- Se for solicitar essa bolsa de estudos, não precisará apresentar novamente os documentos solicitados na confirmação 2.
- Para saber mais sobre o sistema de bolsa de estudos, verifique nos exemplos de preenchimento.

### Confirmação 4

Preenchimento da folha para colar a cópia do Cartão do Número Individual e outros • Cuidados para a colagem

- Preencha à mão as lacunas em negrito.  
【onde devem preencher】
  - Confirmação 5: nome do aluno, furigana
  - Confirmação 6: número de responsáveis  
Nome do responsável 1, Número Individual ( My Number), data de nascimento  
Nome do responsável 2, Número Individual ( My Number), data de nascimento
- ※ Quando se tratar de família com somente um dos pais, preencha somente em responsável 1.
- Cole a cópia do cartão do Número Individual de todos os responsáveis, ou a cópia da notificação do cartão do Número Individual no lugar correspondente.
- Quando não puder apresentar a cópia do cartão do Número Individual de todos os responsáveis, ou a cópia da notificação do cartão do Número Individual, entregue a cópia do Atestado de Residência que contém o Número Individual de todos os responsáveis ou o original ou cópia do Certificado com os dados do Atestado de Residência (não é preciso colar esses documentos).

➔ Preenchimento da folha para colar a cópia do cartão do Número Individual e outros • Cole as cópias  
( Avance para **Confirmação 5** )

(Quadro para uso da escola) Não preencha o quadro abaixo. Será preenchido pela escola.

#### ● 提出状況の確認

提出書類 提出方法		提出区分	確認票	申請書	台紙	個人番号 コピー		身分証明書 呈示		身分証明書 コピー提出		生保証明	その他
						保護者 1	保護者 2	保護者 1	保護者 2	保護者 1	保護者 2		
対面	生徒本人												
	保護者全員												
	保護者一部												
	その他												
郵送・封入													

# 3. 個人番号カード等のコピー貼付台紙

## 確認事項5

学校受付日：令和 年 月 日

生徒氏名、ふりがなを記入してください。ログインIDは、記入しないでください。

学校の名称	神奈川県立●●高等学校
学校の種類・課程・学科	
ログインID (学校が記入します)	
生徒氏名のふりがな	
生徒氏名	

## 確認事項6

- 個人番号（マイナンバー）がわかる書類を提出する保護者の人数を記入してください。
- 保護者の氏名、個人番号（マイナンバー）、生年月日を記入してください。
- 個人番号カードのコピー、又は個人番号通知カードのコピーは下記にのり付けしてください。
- 住民票の写し、又は住民票記載事項証明書の原本又はコピーの場合は、のり付けせずそのまま提出してください。

- 高等学校等就学支援金の申請（届出）のため、保護者  名分の個人番号（マイナンバー）がわかる書類を提出します。

保護者1 氏名	個人番号(マイナンバー)	生年月日
		昭和 平成 年 月 日
<b>のり付け オモテ面</b> 個人番号カードのコピー（オモテ面） 又は 個人番号通知カードのコピー（オモテ面）		<b>のり付け ウラ面</b> 個人番号カードのコピー（ウラ面） ※ 個人番号通知カードのコピーの場合は、ウラ面は 不要です。
保護者2 氏名	個人番号(マイナンバー)	生年月日
		昭和 平成 年 月 日
<b>のり付け オモテ面</b> 個人番号カードのコピー（オモテ面） 又は 個人番号通知カードのコピー（オモテ面）		<b>のり付け ウラ面</b> 個人番号カードのコピー（ウラ面） ※ 個人番号通知カードのコピーの場合は、ウラ面は 不要です。

### 3. FOLHA PARA COLAR A CÓPIA DO CARTÃO DO NÚMERO INDIVIDUAL E OUTROS

#### Confirmação 5

Data da entrega na escola : \_\_\_\_\_ ano \_\_\_\_\_ mês \_\_\_\_\_ dia

Preencha o nome do aluno e nome em furigana. Não preencha login I D.

Nome da escola	Escola Pública Provincial do Ensino Médio ●●						
Tipo de escola • período • curso							
(login ID (a escola vai preencher))							
Nome do aluno em furigana							
Nome do aluno							

#### Confirmação 6

- Todos os responsáveis que forem apresentar documentos com o *My number* (Número Individual) deverão preencher os quadros abaixo.
- Escreva os nomes dos responsáveis, o *My Number* (Número Individual) e a data de nascimento de cada um.
- Cole abaixo a cópia do Cartão do Número Individual ou cópia da notificação sobre esse cartão.
- Se for entregar a cópia do Atestado de Residência ou a cópia ou original do Certificado do Registro do Atestado de Residência, não será preciso colar aqui. Entregue junto com os outros documentos.

- Apresento documentos que contém o *My Number* (Número Individual) de  responsáveis para fazer a solicitação (notificação) do subsídio das mensalidades de escolas do Ensino Médio e similares.

Nome do responsável 1	Número Individual( <i>My Number</i> )	Data de nascimento
		Showa ano mês dia Heisei

**cola  
frente**

Cópia do Cartão do Número Individual (frente) ou  
Cópia da notificação do Cartão do Número Individual (frente)

**cola  
verso**

Cópia do Cartão do Número Individual (verso)  
※ Não é necessário a cópia do verso da notificação do Cartão do Número Individual

Nome do responsável 2	Número Individual( <i>My Number</i> )	Data de nascimento
		Showa ano mês dia Heisei

**cola  
frente**

Cópia do Cartão do Número Individual (frente) ou  
Cópia da notificação do Cartão do Número Individual (frente)

**cola  
verso**

Cópia do Cartão do Número Individual (verso)  
※ Não é necessário a cópia do verso da notificação do Cartão do Número Individual

# 4. 「就学支援金確認票」の記載例

全員提出

**就学支援金確認票(マイナンバー用)**  
(申請の有無にかかわらず必ず提出してください。)

生徒氏名 **はんこう 子太郎** クラス等 **2年1組30番**

保護者1(氏名) **番号 太郎** 日中連絡が取れる電話番号 **090-0000-0000**

保護者2(氏名) **番号 花子** 日中連絡が取れる電話番号 **080-0000-0000**

**注意事項**

- 別紙の「記載例」を参照の上、確認事項の番号に沿って記入してください。
- 保護者による代筆も可能です。

**確認事項1**

高等学校等就学支援金の申請をしますか？  
【下のどちらかの □ にレ印を入れてください。】

申請します。  申請しません。

**確認事項2**

提出書類をご確認ください。  
(就学支援金の対象であれば、授業料の負担はありません。)

**【提出書類】**

- 就学支援金確認票(マイナンバー用)(本用紙)
- 高等学校等就学支援金受給資格認定申請書・収入状況届出書
- 個人番号カード等のコピー貼付台紙
- 【生活保護受給世帯の方のみ】生活保護受給証明書の原本
- 保護者の顔写真付き身分証明書のコピー
- ※ 生徒本人が提出書類一式を直接提出する場合は、身分証明書のコピーは不要です。
- その他( )

**【提出書類】**

就学支援金確認票(マイナンバー用)(本用紙)  
記載はごままです。本用紙をご提出ください。確認事項3は、確認不要です。

**確認事項3**

- 確認事項2の提出書類から、奨学給付金制度の対象となる可能性がある世帯の方には、学校からご連絡させていただく場合があります。
- 奨学給付金の申請を行う場合、確認事項2の就学支援金の申請で提出された書類の提出を省略できる場合があります。
- 奨学給付金制度については、「記載例」をご覧ください。

申請する方は、裏面もご覧ください。

## かくにんじこつ 確認事項1

について

● 基準額を超えているかもしれないが、**念のため**申請したい方は、「申請します。」にレ印を入れてください。

## かくにんじこつ 確認事項3

について

- 奨学給付金制度とは？  
 生活保護受給世帯または住民税(都道府県民税所得割額及び市町村民税所得割額がいずれも)非課税の世帯を対象に、授業料以外の教育費負担を軽減するための給付金(返還不要)を支給する制度です。
- 奨学給付金制度の対象となる世帯の方は、別途申請が必要になりますが、個人番号(マイナンバー)を利用することにより、一部の提出書類を省略することができる場合があります。  
 申請については、学校から別途ご案内します。  
 次の県のホームページに奨学給付金の記載があります。  
<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/en7/cnt/f531013/>
- 制度の対象となる可能性がある世帯の方には、学校からご連絡させていただく場合があります。

## 4. EXEMPLO DE PREENCHIMENTO DA “FICHA DE CHECAGEM DE DOCUMENTOS”

**記載例**
**全員提出**

**就学支援金確認票(マイナンバー用)**  
(申請の有無にかかわらず必ず提出してください。)

生徒氏名 **番号 子太郎** クラス等 **2** 年 **1** 組 **30** 番  
日中連絡が取れない場合は、保護者へご連絡ください。

保護者 1 (氏名) **番号 太郎** 日中連絡が取れない場合は、保護者へご連絡ください。  
電話番号 090-0000-0000

保護者 2 (氏名) **番号 花子** 日中連絡が取れない場合は、保護者へご連絡ください。  
電話番号 080-0000-0000

**注意事項**

- 別紙の「記載例」を参照の上、確認事項の番号に沿って記入してください。
- 保護者による代筆も可能です。

**確認事項 1**

高等学校等就学支援金の申請をしますか？  
【下のどちらかの □ に レ印 を入れてください。】

申請します。  申請しません。

**確認事項 2**

提出書類をご確認ください。  
(就学支援金の対象であれば、授業料の負担はありません。)

**【提出書類】**

- 就学支援金確認票 (マイナンバー用) (本用紙)
- 高等学校等就学支援金受給資格認定申請書・収入状況届出書
- 個人番号カード等のコピー貼付台紙
- 【生活保護受給世帯の方のみ】生活保護受給証明書の原本
- 保護者の顔写真付き身分証明書のコピー
- ※ 生徒本人が提出書類一式を直接提出する場合は、身分証明書のコピーは不要です。
- その他 ( )

**【提出書類】**

- 就学支援金確認票 (マイナンバー用) (本用紙)

記載はごまです。本用紙をご提出ください。  
 確認事項3は、確認不要です。

**確認事項 3**

- 確認事項2の提出書類から、奨学給付金制度の対象となる可能性がある世帯の方には、学校からご連絡させていただく場合があります。
- 奨学給付金の申請を行う場合、確認事項2の就学支援金の申請で提出された書類の提出を省略できる場合があります。
- 奨学給付金制度については、「記載例」をご覧ください。

申請する方は、裏面もご覧ください。

sobre

Confirmação 1

- Quem não sabe o valor do imposto, pode ser que tenha ultrapassado o valor básico. Entretanto se quiser fazer a solicitação por segurança, marque  em “shinsei shimasu” (vou solicitar)

sobre

Confirmação 3

- O que é *Shogaku Kyufukin Seido* ( Sistema de Bolsa de Estudos)?

É um Sistema que oferece um auxílio financeiro às famílias que recebem *Seikatsu Hogo*(Subsídio Sustento) ou estão isentas do pagamento dos impostos de residência (impostos provincial e municipal proporcionais à renda). Esse auxílio (não tem que ser devolvido) deve ser usado nas despesas escolares, exceto mensalidades.

- As famílias que podem receber essa bolsa precisam fazer uma outra solicitação mas com o uso do *My Number* (Número Individual), o procedimento poderá ser simplificado, não precisando entregar parte dos documentos.

Haverá novo comunicado da escola sobre essa solicitação . Poderá encontrar mais detalhes sobre essa bolsa escolar na seguinte Homepage da Província:

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/en7/cnt/f531013/>

- A escola poderá entrar em contato com a família que está qualificada a receber essa bolsa.

# 5. 「個人番号カード等のコピー貼付台紙」の記入例

## 記載例

### 個人番号カード等のコピー貼付台紙

**確認事項5** 学校受付日：令和 年 月 日

生徒氏名、ふりがなを記入してください。ログインIDは、記入しないでください。

学校の名称	神奈川県立●●高等学校
学校の種類・課程・学科	
ログインID (学校が記入します)	
生徒氏名のふりがな	ぼんごう こたろう
生徒氏名	番号 子太郎

**確認事項6**

- 個人番号（マイナンバー）がわかる書類を提出する保護者の人数を記入してください。
- 保護者の氏名、個人番号（マイナンバー）、生年月日を記入してください。
- 個人番号カードのコピー、又は個人番号通知カードのコピーは下記にのり付けしてください。
- 住民票の写し、又は住民票記載事項証明書の原本又はコピーの場合は、のり付けせずそのまま提出してください。

● 高等学校等就学支援金の申請（届出）のため、保護者 **2** 名分の個人番号（マイナンバー）がわかる書類を提出します。

保護者1 氏名	個人番号(マイナンバー)	生年月日
番号 太郎	0123-4567-8901	平成 50年 6月 6日

通知カード

個人番号 9123 4567 8901

氏名 番号 太郎

住所 ○○県●●市△△町◇◇丁目◇◇番地

令和50年 6月 6日生 性別 男

発行 平成27年10月 NN日 国庫中央

### のり付け ウラ面

個人番号カードのコピー（ウラ面）

※ 個人番号通知カードのコピーの場合は、ウラ面は不要です。

保護者2 氏名	個人番号(マイナンバー)	生年月日
番号 花子	1234-5678-9012	平成 52年 3月 31日


番号 花子

個人番号通知カードのコピー



番号 花子

個人番号通知カードのコピー



### かくにんじこつ 確認事項6

について

- 「配偶者控除」を受けている保護者についても提出が必要です。
- 個人番号通知カードのコピーをのり付けする場合は、オモテ面だけ貼ってください。
- 個人番号カードのコピーをのり付けする場合は、オモテ面と ウラ面の両方を貼ってください。（この場合、当該保護者の顔写真付き身分証明書のコピーの提出は省略できます。）

## 5. EXEMPLO DE PREENCHIMENTO DA “FOLHA PARA COLAGEM DA CÓPIA DO CARTÃO DO NÚMERO INDIVIDUAL” E OUTROS

### 記載例

**個人番号カード等のコピー貼付台紙**

**確認事項5** 学校受付日：令和 年 月 日

生徒氏名、ふりがなを記入してください。ログインIDは、記入しないでください。

学校の名称	神奈川県立●●高等学校		
学校の種類・課程・学科			
ログインID (学校が記入します)			
生徒氏名のふりがな	ほんごう こたろう		
生徒氏名	番号 子太郎		

**確認事項6**

- 個人番号（マイナンバー）がわかる書類を提出する保護者の人数を記入してください。
- 保護者の氏名、個人番号（マイナンバー）、生年月日を記入してください。
- 個人番号カードのコピー、又は個人番号通知カードのコピーは下記にのり付けしてください。
- 住民票の写し、又は住民票記載事項証明書の原本又はコピーの場合は、のり付けせずそのまま提出してください。

● 高等学校等就学支援金の申請（届出）のため、保護者 **2** 名分の個人番号（マイナンバー）がわかる書類を提出します。

保護者1 氏名	個人番号(マイナンバー)	生年月日
番号 太郎	0123-4567-8901	平成50年6月6日

**のり付け  
ウラ面**

個人番号カードのコピー（ウラ面）

※ 個人番号通知カードのコピーの場合は、ウラ面は不要です。

保護者2 氏名	個人番号(マイナンバー)	生年月日
番号 花子	1234-5678-9012	平成52年3月31日

通知カード

個人番号 9123 4567 8901

氏名 番号 太郎

住所 ○○県●●市△△町◇◇丁目◇◇番地

令和50年6月6日生 性別 男

発行 平成27年11月14日 番号中央

個人番号通知カード

個人番号 1234 5678 9012

氏名 番号 花子

sobre

**Confirmação 6**

- O responsável que é dependente, que recebe “dedução no imposto do outro cônjuge”, também tem que apresentar seus documentos.
- Se for apresentar a cópia da notificação do Cartão do Número Individual, basta colar a frente da cópia.
- Se for colar a cópia do Cartão do Número Individual, cole a cópia da frente e do verso. (Neste caso, não será preciso entregar a cópia de um documento de identidade com foto.)

**Exemplos de preenchimento: 1. Formulário de Solicitação da qualificação para receber o subsídio para o pagamento de mensalidades das escolas do ensino médio e similares e 2. Notificação dos rendimentos atuais**

様式第1号（その1）（第3条第1項並びに第10条第2項及び第11条第1項から第3項まで関係）

**Preencha os quadros em negrito**

2019年 月 日

神奈川県教育委員会 殿

Subsídio para o pagamento das mensalidades das Escolas do Ensino Médio

Subsídio para o pagamento das mensalidades das Escolas do Ensino Médio

受給資格認定申請書（初回時）  
高等学校等就学支援金（以下「就学支援金」といいます。）の受給資格の認定を申請します。

Formulário de solicitação da qualificação para receber o subsídio(Primeira vez)  
 Solicito minha qualificação ao recebimento do subsídio para o pagamento das mensalidades da Escola de Ensino Médio e similares.(Adiante, vamos abreviar para “subsídio escolar”.)

収入状況届出書（2回目以降）  
既に受給資格認定を受けているため、就学支援金の支給に関して、保護者等の収入の状況に関する事項について、届け出ます。

Formulário de Notificação dos rendimentos.(A partir da 2ª vez). Por já estar qualificado a receber este subsídio envio aqui somente as informações relativas aos rendimentos de meus pais ou responsáveis.

As informações contidas nesta solicitação ou notificação são verdadeiras.

Estou ciente de que se preencher o formulário de solicitação ou notificação com informações falsas e receber o subsídio escolar, terei que devolver a quantia recebida e serei penalizado com prisão por até 3 anos ou pagamento de até 1 milhão de ienes como multa por ganho indevido.

（以下の空欄に生徒本人が署名してください。保護者等による代筆も可能です。記入に当たっては、別紙の「記入上の注意」および「留意事項」をよく読んでから記入してください。）

ふりがな	ばんごう	こたろう
生徒の氏名	姓 番号	名 子太郎

生徒の生年月日	昭和 平成 14 年 8 月 15 日
生徒の住所	〒231-0021 神奈川県 横浜 市中区日本大通り1000
保護者等の連絡先	父090-1234-5678 母080-1234-5678
生徒が在学する学校の名称	神奈川県立〇〇〇〇〇学校

【1. 高等学校等の在学期間について】

※ Aqueles que se enquadrarem em alguma das situações seguintes não poderão solicitar a qualificação para receber esse subsídio escolar.

- Pessoas que se formaram ou concluíram algum curso do segundo grau (exceto aqueles cursos com duração menor de 3 anos).
- Pessoas que estiveram matriculadas por mais de 36 meses em uma escola do segundo grau (não incluir o período em que não receberam o subsídio escolar). (Para os cursos noturnos ou por turnos e cursos por correspondência, calcular 3/4 dos meses em que estiveram matriculadas na escola.)

①現在の学校の在学期間	学校名 神奈川県立 〇〇〇〇〇学校	年 月 日 ~ (うち支給停止期間等) 年 月 日 ~ 年 月 日	学校の種類・課程・学科
②過去の学校の在学期間	学校名	年 月 日 ~ (うち支給停止期間等) 年 月 日 ~ 年 月 日	学校の種類・課程・学科

Escreva a data do preenchimento deste formulário

Faça uma marca  em um dos ítems  
 As pessoas que vão solicitar o subsídio assinalar  no quadrado “Formulário de Solicitação”  
 E as pessoas que já estão recebendo o subsídio assinalar  no quadrado “Formulário de Notificação”

Faça uma marca  no  somente após verificar, sem falta, o conteúdo dos 2 ítems seguintes.

O próprio aluno, aluna ou seu responsável deverá preencher este quadro.

• Escrever o nome do(a) aluno(a) e sua leitura em hiragana

Escrever a data de nascimento do(a) aluno(a): ano heisei ou showa/ mês/ dia

Escrever o endereço do(a) aluno(a)

Preencha com dados dos responsáveis, para contato diurno .

Escrever o nome da escola que vai frequentar e os demais dados  
 高等学校(全日制)  
 高等学校(定時制)  
 高等学校(通信制)  
 中等教育学校(後期課程)

Preencha estes quadros somente se já frequentou uma escola do Ensino Médio anteriormente

Preencha também o verso desta folha



【2. 保護者等の収入の状況について】 【2. Sobre os rendimentos dos pais ou responsáveis】

Para a solicitação ou notificação anexou-se cópias dos documentos dos responsáveis ( cópia do Cartão do Número Individual ou Cartão de Notificação ou Atestado de Residência com o Número Individual ou Certificado do Atestado de Residência). Abaixo, informe que: (coloque a marca  no  escolhendo entre ① até ⑥)

( 1 ) Anexo as cópias do cartão do Número Individual dos seguintes responsáveis:

①	<input type="checkbox"/>	Das 2 pessoas com direito paternal (ambos os pais).
②	<input type="checkbox"/>	De 1 pessoa com direito paternal. <small>(ア又はイのいずれかの<input type="checkbox"/>にレ印を付けてください。 (親権者が、一時的に親権を行う児童相談所長、児童福祉施設の長である場合は、④から⑥までのいずれかの<input type="checkbox"/>にレ印を付けてください。)</small>
	<input type="checkbox"/>	ア Quando 1 pessoa com direito paternal nunca morou no Japão e não recebeu o Número Individual
	<input type="checkbox"/>	イ Quando por motivos familiares não é possível apresentar a cópia do cartão do Número Individual de uma das pessoas com direito paternal
③	<input type="checkbox"/>	Tutor de <input type="text"/> menores de idade.
	<input type="checkbox"/>	Não existe pessoa com poder paternal mas existe um tutor de menores encarregado( se existirem vários tutores encarregados, apresentar o certificado de todos). ( Excluir o tutor jurídico encarregado ou aquele que possui poderes somente sobre assuntos relacionados à herança).
④	<input type="checkbox"/>	Certificado de 1 pessoa que sustenta o aluno com sua renda (principal mantenedor do sustento).
	<input type="checkbox"/>	Quando não existir um tutor ou pessoa com direito paternal. Quando o aluno for maior de idade mas existir um mantenedor de seu sustento e similares.
⑤	<input type="checkbox"/>	Do próprio aluno Quando não existe uma pessoa com direito paternal, tutor ou principal mantenedor do sustento do aluno, etc.

marque um dos itens de ① a ⑥

Preencha com o número de pessoas, no caso de não existir pessoa com direito paternal mas existir tutor

( 2 ) Não anexo a cópia do cartão do Número Individual pelas seguintes razões:

⑥	<input type="checkbox"/>	A pessoa com direito paternal, o tutor ou o principal mantenedor do sustento do aluno, todos, nunca moraram no Japão e não receberam o Número Individual.
---	--------------------------	---

Names dos responsáveis portadores dos cartões cujas cópias estão aqui anexadas e suas relações parentais com o aluno(se marcou  em ⑥ não será necessário preencher aqui)

氏名 (ふりがな) <b>ばんごう たろう</b>	せいと まくがら 生徒との続柄 <b>父</b>
番号 <b>太郎</b>	<b>父</b>
生年月日 <b>昭和50年 6月 6日</b>	

氏名 (ふりがな) <b>ばんごう はなこ</b>	せいと まくがら 生徒との続柄 <b>母</b>
番号 <b>花子</b>	<b>母</b>
生年月日 <b>昭和52年 3月 31日</b>	

Escreva o nome do portador da cópia do cartão anexado e sua relação parental com o aluno

Escreva o endereço do responsável acima, em 1° de janeiro desse ano (no caso da solicitação ou notificação ser feita entre abril e junho, escreva o endereço em 1° de janeiro do ano anterior) (Se não tem endereço no Japão, marque  em  )

神奈川県  横浜市

Não tem endereço no Japão.

神奈川県  横浜市

Não tem endereço no Japão.

※ Se houver alteração nos rendimentos ou nos valores dos impostos provincial e municipal proporcionais à renda; divórcio; morte; adoção, ou seja, alguma alteração em relação aos responsáveis, poderá haver mudança no valor do subsídio por isso, entre em contato com a escola sem falta.

【3. 確認事項】 【3. Para confirmação】

( Depois de ler e concordar com a seguinte declaração, marque  no  )

Asseguro que esse subsídio será destinado ao pagamento das mensalidades escolares e solicito ao Senhor Diretor desta Escola a realizar os procedimentos necessários para o recebimento do mesmo.

Depois de ler e concordar com a seguinte declaração, marque o  com o sinal

学校受付日 年 月 日 (学校において記入)